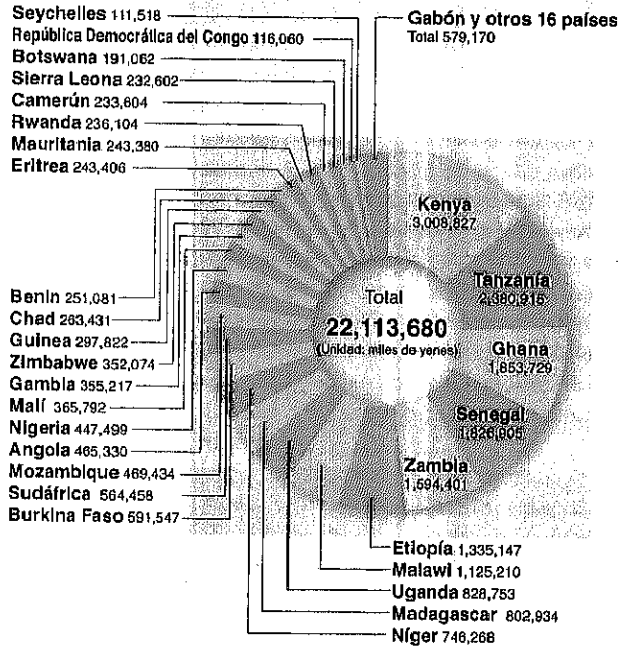


África



Pilares de la Asistencia La última meta: reducción de la pobreza

■ Resultado de la cooperación por país (Año Fiscal 2005)



* En la gráfica de sectores aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de la cooperación en la región, que incluye los proyectos multinacionales, asciende a 22,853,203,000 yenes.

África es la región con la proporción más alta de población en estado de pobreza, donde se concentran los problemas más difíciles de resolver: conflictos y hambrunas, enfermedades infecciosas, como el SIDA, el paludismo y la tuberculosis, baja escolaridad y deudas acumuladas. Es una región con serias dificultades en cuanto a su desarrollo. La comunidad internacional se interesa en los problemas de desarrollo africano, bajo el reconocimiento de que la paz y la estabilidad de África es un elemento indispensable para hacer posible el desarrollo sustentable del mundo entero. En muchas reuniones internacionales, como las reuniones cumbre del G8, se discute con frecuencia el apoyo a África como un tema prioritario.

Japón ha venido realizando apoyos activos a estos países africanos, con diversos y numerosos problemas. En 1993, Japón organizó las reuniones de la Primera Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD I), junto con la ONU y otras instituciones internacionales, para plantear frente a la sociedad internacional la importancia del desarrollo africano. En la TICAD III, celebrada en 2003, Japón expresó su intención de contribuir al desarrollo de África, junto con la sociedad internacional y los países africanos, a través de los siguientes 3 pilares de asistencia: "el desarrollo centrado en los seres humanos", "la reducción de la pobreza a través del crecimiento económico", y "la consolidación de la paz". En la Reunión Cumbre Asia-África, organizada en abril de 2005, el gobierno japonés anunció el plan de celebrar la TICAD IV en 2008 y de duplicar el monto de la AOD destinada a los países africanos en los siguientes 3 años.

La JICA está realizando las actividades de cooperación en los países africanos bajo un reconocimiento claramente establecido de que el último objetivo de sus acciones es la reducción de la pobreza. Sus apoyos a África obedecen a las siguientes orientaciones:

- 1) Contribución al logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (cooperación que reduzca la pobreza y mejore los indicadores de desarrollo social).
- 2) Proyectos que tomen en cuenta la perspectiva de la seguridad humana (fortalecimiento de apoyos a los estratos socialmente vulnerables y a las comunidades).
- 3) Apoyos oportunos a la reconstrucción nacional en los países que se encuentran en la etapa de posconflicto.
- 4) Seguimiento de la TICAD III y coordinación con la Nueva Relación de Socios para el Desarrollo Africano (NEPAD).
- 5) Apoyo al proceso político de los países africanos por medio de la elaboración del Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP) y un mayor esfuerzo de coordinación entre los donantes.

Al implementar las acciones concretas de cooperación, se toman en cuenta la cooperación intraregional africana, en torno a las sedes regionales de desarrollo, y la Cooperación Sur Sur, que aprovecha las experiencias asiáticas de desarrollo.

Situación Actual del Desarrollo

Situación actual de África

De acuerdo con la definición que utiliza la JICA, la región de África la constituyen las zonas ubicadas al sur del desierto de Sahara. Abarca una vasta extensión de 23 millones 750 mil kilómetros cuadrados, con climas muy variados; superficies muy grandes están ocupadas por zonas áridas y desérticas, o por bosques de lluvia tropical con alta temperatura y humedad. En esta región viven más de 850 millones de personas, en 48 países.

Muchos de los países africanos se hicieron independientes en la década de los 60. En aquel tiempo, la situación económica mundial era favorable y los países africanos se desarrollaron sin grandes problemas, ya que los precios internacionales de los productos primarios de exportación eran bastante estables. Pero muchos países no han podido dejar atrás la economía del monocultivo, basada en unos cuantos productos primarios específicos. Y el crecimiento económico se estancó en la década de los 70, debido a la caída sostenida de los precios

de los productos primarios durante un largo periodo, a la inestabilidad política, y a la pérdida de productividad por los cambios climáticos, con sequías e inundaciones, etc. La década de los 80 se convirtió en una "década perdida" para muchos países africanos, con patentes crisis económicas graves y una falta absoluta de recursos económicos; escaseaban recursos utilizables para las nuevas inversiones de desarrollo e, incluso, para mantener servicios administrativos permanentes.

Se dice que la causa más importante de este estancamiento de la región africana es el sistema político-social inestable y la fragilidad de las funciones del estado, que generan los conflictos internos. En la década de los 90, muchos países de la región lograron introducir el sistema de múltiples partidos y de elección imparcial, tratando de establecer un régimen democrático. A pesar de estos esfuerzos, 20 países de la región han experimentado serias confrontaciones después de 1990, en que se generaron más de 4.5 millones de refugiados y desplazados.

En esta región de África, se encuentran 40 de los 50 países menos desarrollados del mundo, de acuerdo con la definición del Programa de Desarrollo de la ONU (PNUD). El ingreso per capita de la población de estos 40 países es menor al nivel alcanzado en los años 60. Además, un 40% de la población africana pertenece al estado de absoluta pobreza, de los que viven con menos de un dólar por día.

A pesar de los problemas graves y numerosos que enfrenta, se observan avances sostenidos hacia la paz en África. En países como

Sudán, Sierra Leona y Angola, se han iniciado las acciones de apoyo a la reconstrucción por parte de los países donantes, que incluyen a Japón, y de las instituciones internacionales; se continúa trabajando para salir de la situación de posconflicto. Otro factor positivo para un mañana promisorio para el desarrollo de África es la germinación de la actitud de autoayuda entre los países africanos, de tomar en sus manos las decisiones referentes a su propio desarrollo, lo cual se puede ver en el concepto mismo de la Nueva Relación de Socios para el Desarrollo Africano (NEPAD).

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Con base en las políticas gubernamentales presentadas en las 3 conferencias internacionales

En el año fiscal 2005, la JICA llevó a cabo actividades de cooperación técnica en la región africana por un monto total de 22,700 millones de yenes, y se considera como uno de los donantes más importantes para la región.

Desde que organizó la Primera Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD I) en 1993, junto con la ONU y otras organizaciones internacionales, el gobierno de Japón ha venido llamando la atención del mundo sobre la importancia del desarrollo de África, a través de la TICAD II y de la TICAD III, celebradas en 1998 y 2003 respectivamente.

En la TICAD III, celebrada en 2003, nuestro país declara su política fundamental de apoyar la NEPAD a través del proceso de las TICAD, y enfatiza la importancia del enfoque de seguridad humana para el desarrollo de África. Al mismo tiempo, el gobierno japonés hizo pública la Iniciativa Japonesa de la Cooperación para

África, que está constituida de los siguientes 3 pilares: desarrollo centrado en los seres humanos, reducción de la pobreza a través del crecimiento económico, y consolidación de la paz.

En la Cumbre de Asia y África, organizada en abril de 2005, por otra parte, el gobierno declaró su decisión de celebrar la TICAD IV en 2008, comprometiéndose a duplicar el monto de la AOD hacia África en los siguientes 3 años y a fortalecer la relación de cooperación entre Asia y África. Su decisión de apoyar a los países africanos es más que clara. Además, en la reunión cumbre del G8, en Gleneagles, en julio de 2005, expresó su apoyo de 5 mil millones de dólares en 5 años para el sector salud (teniendo a los países africanos como principales beneficiarios) y la ampliación de su apoyo a la promoción del comercio e inversión en las naciones de la región.

Con base en estas políticas del gobierno expresadas en distintas instancias internacionales, la JICA trabajará activamente, reconociendo siempre que el último objetivo del desarrollo africano es la reducción de la pobreza.

Línea del Frente Senegal

Estudio sobre la Reorganización de la Producción de Arroz

Establecer un proceso funcional del arroz, desde su producción hasta su consumo, pasando por su distribución

La producción nacional de arroz no se incrementa

Igual que en Japón, en muchas regiones de África occidental se consume arroz como alimento principal. Entre ellas, Senegal es uno de los países donde el consumo per capita es más alto. Originalmente, los senegaleses no tenían el hábito de comer arroz, salvo en las regiones del sur, donde el cultivo de arroz era tradicional. Pero su consumo se difundió rápidamente en las zonas urbanas en la década de los 50, antes de la independencia, con motivo de la importación de un gran volumen de arroz de la región de Indochina, por parte del país ex colonizador, que es Francia. Actualmente, la comida de mediodía, la más importante para los senegaleses, es a base de arroz, aun en las zonas rurales. El gobierno de Senegal desarrolló tierras de cultivo con riego con el apoyo de los donantes, principalmente en la cuenca del río Senegal, en la región norte del país. En este momento, ésta es el mayor granero del país, con una participación de un 60% de la producción nacional. Sin embargo, sólo un poco más del 10% del consumo total es de arroz nacional;

el resto es arroz importado de Tailandia y Viet Nam, principalmente.

Un nuevo enfoque para aumentar la autosuficiencia

Para aumentar la tasa de autosuficiencia en arroz, son necesarios la expansión de tierras de cultivo con el sistema de riego y el aumento de la producción por la mejora del rendimiento unitario. Sin embargo, el problema no es tan sencillo; la historia de las políticas agrícolas después de la independencia, las fluctuaciones del mercado internacional y el gusto de los senegaleses son los factores que hacen complicada la situación. Si los procesos que van desde la producción hasta el consumo final funcionaran bien, se haría posible la promoción del sector del arroz, y se haría posible lograr la seguridad alimentaria y mejorar el nivel de vida de los agricultores. Desde esta perspectiva, la JICA está realizando la elaboración de un plan de promoción del sector del arroz desde noviembre de 2004.

La Cooperación Técnica de Japón en el área del cultivo de arroz se venía realizando principalmente en los aspectos de producción,

hasta ahora. Este estudio adopta una nueva perspectiva: parte de la mesa de los pobladores senegaleses y analiza el mercado y la distribución del arroz nacional, busca las posibles medidas para mejorar su refinación y transformación, y llega al aspecto de la producción de semillas. Se tiende a pensar que el mercado y la distribución son del sector privado y no tiene cabida la intervención de la AOD, pero aun en estos aspectos, hay mucho espacio donde tiene un gran papel el sector administrativo, sobre todo, en los aspectos organizativo-sistémico.

(Oficina de la JICA en Senegal)



En una campaña comercial, se insiste en la alta calidad del arroz nacional.

Fortalecimiento de los apoyos a África

La JICA ha venido fortaleciendo sus apoyos a África mediante la expansión del volumen y el incremento de la calidad de las acciones de cooperación hacia esta región. Como resultado de estos esfuerzos, el monto de la cooperación técnica destinado a África se incrementó de 21,200 millones de yenes en el año fiscal 2004 a 22,700 millones de yenes en el año fiscal 2005. Al implementar sus acciones, la Agencia trata de fomentar una combinación orgánica de las diferentes modalidades de cooperación, entre los Proyectos de Cooperación Técnica, la Cooperación Financiera no Reembolsable y el Préstamo en Yenes, para lograr un efecto sinérgico y mejorar la calidad de la cooperación. Al mismo tiempo, maneja nuevos temas de cooperación, como la reconstrucción después del desastre, las

respuestas rápidas a las necesidades de la consolidación de la paz y el ordenamiento de infraestructuras transfronterizas.

Además de todo esto, nuestra institución continúa reforzando el sistema de implementación de sus actividades de cooperación en África. Concretamente, se abrieron nuevas oficinas en Camerún, Namibia y Rwanda; se han delegado facultades y transferido funcionarios a las oficinas en el extranjero. Tres oficinas de soporte regional están en Kenya, Senegal y Sudáfrica para apoyar técnicamente a las oficinas en la región africana (23 en total en abril de 2006). Como resultado de estos esfuerzos para fortalecer nuestra capacidad de implementación, se hizo posible realizar apoyos más cuidadosos a los países de la región.

Respuesta a las Tareas Prioritarias

La última meta es la reducción de la pobreza

En vista de la situación de pobreza reinante en África, es evidente la necesidad de desarrollo del sector social, representado por la salud y asistencia médica, la educación básica y el suministro de agua segura. Por otra parte, es indispensable apoyar el desarrollo con crecimiento económico, para que los países africanos puedan reducir su pobreza de manera sustentable y a mediano y largo plazo. En África, un 70% de la población vive en zonas rurales, y la mayoría de esta población es pobre. Por eso, la clave del crecimiento económico de África está en el desarrollo de las zonas rurales. Además, para apoyar este desarrollo de las zonas rurales, el arraigo de la paz es indispensable, como una gran premisa para su implementación.

Por esta situación, la Agencia trabaja activamente, no sólo para ayudar a solucionar problemas urgentes, como la ampliación de la educación primaria, el control del VIH/SIDA y el suministro de agua, sino también para promover el crecimiento económico, mediante proyectos en las áreas de desarrollo agrícola rural, de educación secundaria y vocacional, de promoción de PyMES para el fomento de las industrias locales, y de ordenamiento de infraestructuras sociales, como vialidades e instalaciones portuarias. Como una base para el apoyo al desarrollo, nos esforzamos por lograr la consolidación de la paz. Al realizar nuestras acciones de asistencia, nos coordinamos con otros donantes, pensando en los efectos y la eficiencia del trabajo, y promovemos la Cooperación Sur Sur con

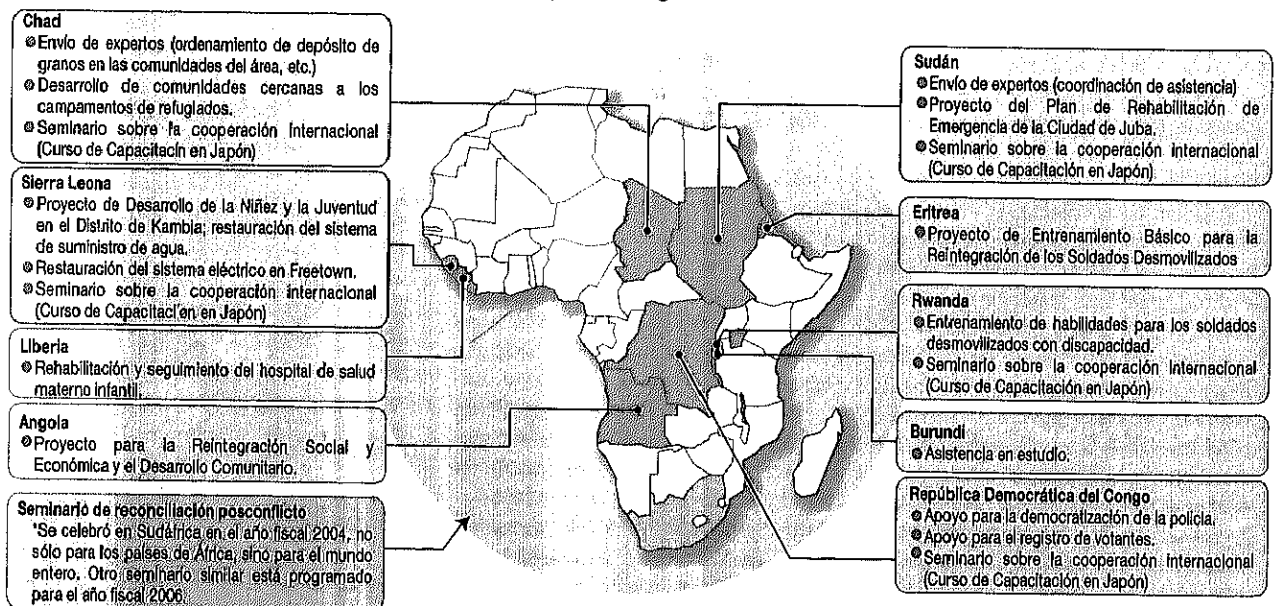
la intención de compartir las experiencias de cooperación en otras regiones del mundo.

Establecimiento de la paz

La consolidación de la paz es extremadamente importante como prerrequisito para lograr el desarrollo. Sobre todo en África, es necesario buscar formas para apoyar los esfuerzos de estimulación de la transparencia y la eficiencia del gobierno, con base en los principios fundamentales del estado de derecho, la democracia y el respeto a los derechos humanos, tomando en consideración las características históricas y culturales de los países africanos. Para prevenir el recrudecimiento de los conflictos, es imprescindible lograr una reconstrucción económica y social mediante la democratización y el buen gobierno.

La JICA considera necesarios los apoyos continuos desde la etapa inmediatamente después de la terminación de un conflicto hasta la etapa de reconstrucción y desarrollo. Desde este punto de vista y con base en el concepto de la seguridad humana, prioriza los apoyos al ordenamiento de bases de reconstrucción, sobre todo, de la reconstrucción comunitaria. También realiza ayudas necesarias para promover la democratización y el arraigo de la paz. (En cuanto a lo apoyos realizados en los diferentes países africanos, ver la figura 2-1.) En el año fiscal 2005, la Agencia cooperó en los esfuerzos de desarrollo de comunidades rurales en los países en la etapa de reconstrucción (el entrenamiento vocacional de los ex combatientes

Figura 2-1 Apoyo de la JICA a la consolidación de la paz en la región de África



Junio, 2006.

y los apoyos a los refugiados y desplazados domésticos, y a los habitantes de las zonas receptoras de estas personas), para apoyar la estabilización social y el proceso reconstructor.

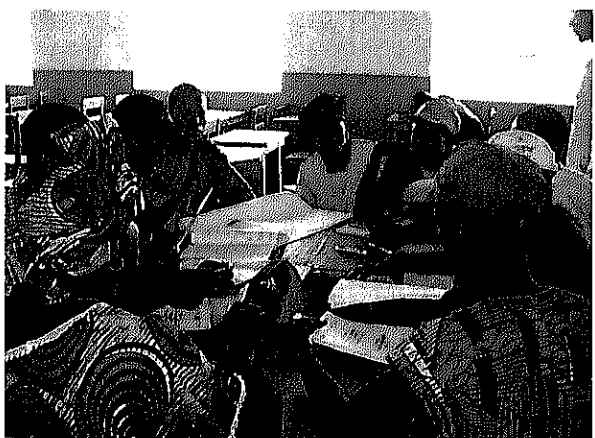
En Sudán, para dar respuesta a las tareas más urgentes, la Agencia apoya el asentamiento de los desplazados domésticos y de los refugiados en la ciudad de Juba, en la región sur, que se había convertido en el campo de batalla principal durante la guerra civil, así como el ordenamiento de infraestructuras básicas, las instalaciones portuarias, entre otras. Con el fin de lograr el fortalecimiento del nuevo régimen sudanés, por otro lado, se envían expertos al Departamento de Cooperación Internacional, que funciona como una ventanilla de recepción de la asistencia del extranjero. También se realizan cursos de capacitación, invitando a los funcionarios del norte y del sur, y cursos de capacitación técnica en terceros países, como Egipto y Kenya, en un intento de formar recursos humanos (ver la página 14). En Angola, llevamos a cabo pequeños proyectos de activación rural, como la construcción de sistemas de riego con participación de los habitantes y la reparación de escuelas elementales, para vigorizar estas zonas receptoras de los soldados desmovilizados y de los desplazados-refugiados.

En la República Democrática del Congo, está prevista la primera elección general desde su independencia en 2006, cuya envergadura va a ser de las más importantes en la historia mundial. Con motivo de esta elección, la JICA ha realizado cursos de capacitación sobre actividades necesarias para su preparación, sobre el registro de derechohabientes y otros temas, como un medio para fortalecer la capacidad de gestión para realizar la votación. Estos cursos se dieron entre mayo de 2005 y marzo de 2006 para los miembros de comités electorales, en colaboración con Sudáfrica y la Misión de las Naciones Unidas para la República Democrática del Congo (MONUC), que realizaba acciones de mantenimiento de la paz en este país. Además, se organizaron los cursos de capacitación para promover la democratización de las fuerzas policíacas, que juegan un papel relevante en el mantenimiento del orden, contribuyendo así al mejoramiento de la capacidad de más de 5,000 personas.

En Sierra Leona, nuestra institución está realizando acciones de apoyo en los campos de educación y de desarrollo agrícola, después del retiro de la ONU y de otras organizaciones de apoyo emergente. El objetivo es contribuir a la independencia comunitaria en el distrito de Kambia, donde se generaron muchos refugiados con la guerra civil. También comenzó sus actividades de apoyo para rehabilitar las infraestructuras vitales más importantes, como el suministro de agua y de electricidad.

Desarrollo centrado en seres humanos.....

El concepto de la seguridad humana se define como el aseguramiento y la protección del núcleo mismo de la vida humana,



Capacitación a los habitantes para formar recursos humanos capaces de tomar iniciativas para mejorar el medio ambiente educativo en estado de devastación. (Sierra Leona)

que hace posible la libertad y el desarrollo pleno del potencial de todas las personas. Para asegurar la existencia, la vida y la dignidad humanas, es necesario establecer las estrategias sobre la protección y el fortalecimiento de la capacidad humana. La JICA le da importancia a este concepto de la seguridad humana para lograr las metas establecidas como MDGs; realiza apoyos destinados al mejoramiento del medio ambiente vital básico, que beneficie directamente al estrato pobre de la población (mejorar el acceso a la educación, a la salud y asistencia médica y al agua segura), sobre todo, para ayudar a la independencia y el desarrollo de las comunidades en la provincia.

1. Sector de educación

En el sector de educación básica, se construyen instalaciones escolares con los recursos de la Cooperación Financiera no Reembolsable, con el propósito de lograr los objetivos núm. 2 (lograr la enseñanza primaria universal) y núm. 3 (promover la igualdad entre los sexos y la autonomía de la mujer) de los MDGs (ver la página 74). Además, se hace un esfuerzo para el mejoramiento de la enseñanza de matemática y ciencias naturales en las escuelas secundarias en Kenya, Ghana y Sudáfrica, en combinación con la ampliación de la cobertura de la educación elemental. Desde el punto de vista del crecimiento sustentable y de la reducción de la pobreza, se continúa dando apoyos a la educación vocacional, principalmente en Senegal y Uganda.

El apoyo al sector educativo no se limita al ofrecimiento de las oportunidades de aprendizaje. También se coopera para el incremento de la capacidad administrativa: (1) estudio de la situación escolar, (2) incremento de la capacidad de planeación en la administración educativa de la provincia, (3) apoyo al mejoramiento de la capacidad de gestión mediante la capacitación de los directores de escuelas y (4) fomento de la participación de los padres de familia y de la comunidad local en general en la administración de la escuela. En Etiopía, donde se desarrolla el proceso de descentralización, la JICA provee apoyos al incremento de la capacidad institucional con base en la participación comunitaria, para la formulación de planes educativos por parte de los gobiernos de las entidades locales y para el mejoramiento de los sistemas de información.

2. Salud y asistencia médica

El apoyo al sector de salud y asistencia médica es una tarea muy importante para África. En este campo, se intenta mejorar la capacidad del sector y el medio ambiente que lo rodea, para lograr los objetivos núm. 4 (reducir la mortalidad infantil), núm. 5 (mejorar la salud materna) y núm. 6 (combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades) de los MDGs.

Concretamente, cooperamos para fortalecer la organización y el funcionamiento del sistema de salud y asistencia médica, y para formar el personal de salud que atienda a los pacientes. Sobre todo, el control del VIH/SIDA es una tarea urgente; apoyamos el sistema de Consulta y Prueba Voluntarias (Voluntary Counselling and Testing VCT: combinar la detección de la enfermedad y la consulta correspondiente) con la donación de kits, ya que es un paso muy importante para detectar y tratar la enfermedad en una etapa temprana. En cuanto a las enfermedades causadas por parásitos, realizamos diversos proyectos para mejorar la capacidad de los institutos de investigación y laboratorios de análisis, en Ghana, Kenya y Zambia, principalmente. Al mismo tiempo, colaboramos en las actividades de educación y de difusión, en coordinación con los voluntarios y las ONGs locales.

Como se ha señalado anteriormente, el Primer Ministro Koizumi prometió, en la reunión del G8 en Gleneagles, en julio de 2005, implementar acciones de apoyo al sector de salud y asistencia

médica, que ascienden a 5 mil millones de dólares en 5 años, teniendo a los países africanos como beneficiarios principales, por lo que se espera que las acciones de la Agencia se incrementarán en el futuro.

3. Suministro de agua

En este sector de suministro de agua, nuestros esfuerzos se encaminarán para alcanzar los objetivos núm. 4 (reducir la mortalidad infantil), núm. 5 (mejorar la salud materna) y núm. 7 (garantizar la sustentabilidad del medio ambiente) de los MDGs; nuestro reto es permitir el acceso al agua segura en las zonas rurales más extensas.

En concreto, reforzamos, aún más, los proyectos de suministro rural de agua por excavación y mantenimiento de pozos profundos, para favorecer, de manera prioritaria, a las personas de escasos recursos, a las mujeres y a los socialmente vulnerables. Es importante también aumentar la capacidad de operación y de mantenimiento de las instalaciones, y difundir los conceptos de higiene; con esta finalidad, realizamos acciones de Cooperación Técnica en Etiopía y Senegal, no sólo para fortalecer las capacidades de los técnicos e ingenieros, sino también de las cooperativas de usuarios del agua, y de las organizaciones comunitarias.

Reducción de la pobreza mediante el crecimiento económico

Para lograr los objetivos establecidos en los MDGs, no es suficiente una reducción temporal de la pobreza; es necesario que los esfuerzos para la reducción de la pobreza se mantengan por un largo tiempo. Para eso es indispensable el crecimiento sostenido de la economía.

Los países de Asia Oriental tuvieron éxito en promover el crecimiento económico, al estimular inversiones del sector privado a través del mejoramiento del medio ambiente de inversión, que incluye el ordenamiento de infraestructuras, lo que estimuló el comercio internacional y otras actividades económicas. Esta experiencia indica que el crecimiento económico soportado por el flujo de capitales privados contribuye a la reducción de la pobreza como resultado, junto con las acciones de la AOD. Sin embargo, para inducir los capitales privados, es importante tener infraestructuras básicas, establecer sistemas y políticas para este fin y lograr la construcción de la capacidad gubernamental al mismo tiempo que mantener el buen gobierno y las sanas prácticas macroeconómicas. Por otra parte, se considera como un medio relevante para el crecimiento económico la vigorización de las industrias locales, y de allí la importancia de la identificación de mercancías atractivas para la inversión y de productos con valor agregado. Reconociendo la importancia de estos aspectos, la JICA seguirá promoviendo la reducción de la pobreza a través del crecimiento económico.

Por la cooperación japonesa, Ghana exporta manteca de shea, producida de las semillas de un árbol autóctono, que se vende convertida en jabones y cremas humectantes en Japón. Éste es un ejemplo de una buena conexión entre los proyectos comunitarios apoyados por los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero y las actividades de promoción industrial realizadas por la Japan External Trade Organization (JETRO). Por otra parte, en Malawi estamos apoyando el movimiento de "una aldea, un producto", en colaboración con la prefectura de Oita, para identificar los productos característicos de la región o de la comunidad y transformarlos en productos comercializables a nivel

mundial. Para vigorizar las industrias locales, muchos grupos de productores realizan sus actividades con la esperanza de lograr la independencia económica de su región y de su comunidad.

El ordenamiento de infraestructuras regionales, como carreteras y puertos, tiene el efecto vigorizador de canales de distribución regional, al mismo tiempo que funciona como un aliciente para la inversión privada. Para el ordenamiento de infraestructuras, es necesario una coordinación efectiva entre los diversos mecanismos de cooperación, como el Préstamo en Yenes, la Cooperación Financiera no Reembolsable y la Cooperación Técnica. Como un miembro de la fuerza de trabajo de la AOD de Japón, la JICA se esfuerza por el ordenamiento de infraestructuras, al mismo tiempo que intercambiará información pertinente con otros donantes, con el Banco Mundial, por ejemplo, para apoyar activamente los esfuerzos ordenadores de infraestructuras.

Promoción de la Cooperación Sur Sur

La región de África está constituida por un conjunto de naciones y sociedades muy diversas, pero al mismo tiempo, los países de la región tienen muchas tareas comunes o problemas para cuya solución podrían ser muy útiles las experiencias similares de otros países. Desde este punto de vista, la JICA realiza sus acciones de apoyo a la Cooperación Sur Sur respetando, al mismo tiempo, la política anunciada en las TICAD.

En cuanto a la cooperación entre los países de Asia y África, empezó a funcionar el Programa de Co-creación Asiático-Africana de Conocimientos. Este programa tiene el objetivo de compartir las experiencias y conocimientos entre los funcionarios asiáticos y africanos, para buscar soluciones a los problemas de desarrollo en África. En el año fiscal 2005, se inició un esfuerzo tipo piloto de transferencia técnica en el sector de desarrollo rural comunitario, para que los funcionarios de Asia transmitan sus experiencias a los funcionarios africanos.

Las acciones de cooperación intraregional también se mantienen. Para fomentar la cooperación entre los países africanos, la JICA apoya las instituciones de educación superior de 3 países de África Oriental (Kenya, Tanzania y Uganda) a través del proyecto del Instituto Africano para el Desarrollo de Capacidades (AICAD), para que se realicen las actividades de desarrollo e investigación. Así, la Agencia promueve la iniciativa propia de desarrollo, que se basa en los conocimientos y sabiduría inherentes a los africanos.



Miembros de los grupos de mujeres productoras de la manteca de shea. (Ghana)

Centroamérica y el Caribe



Artículo Especial

Parte 1

Parte 2

Parte 3

Parte 4

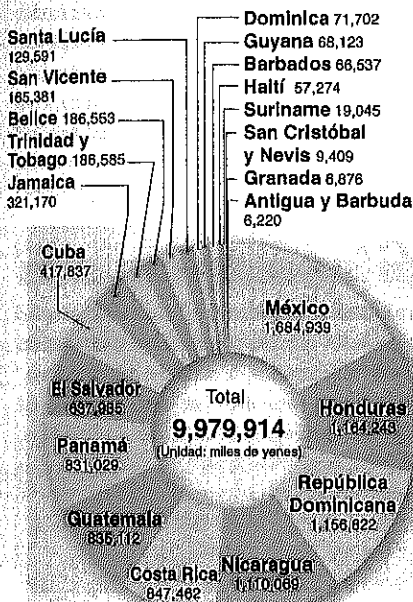
Referencias

Capítulo 4 Región de Centro y Sudamérica 1 • Centroamérica y el Caribe

Pilares de la Asistencia

Lograr un crecimiento económico sustentable para reducir la pobreza y esforzarse por resolver los problemas de nivel regional

■ Resultado de la cooperación por país (Año Fiscal 2005)



* En la gráfica de sectores aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de la cooperación en la región de Norte, Centro y Sudamérica (Centroamérica y el Caribe y Sudamérica), que incluye los proyectos multinacionales, asciende a 21,184,385,000 yenes.

Para la mayoría de los países de Centroamérica y el Caribe, la reducción de la pobreza es la tarea común más importante de las políticas de desarrollo. También es esencial para eliminar los factores de inestabilidad, como las guerras civiles experimentadas por Guatemala, Nicaragua y El Salvador, y para promover, aún más, la consolidación de la paz en la región.

Para resolver los problemas de la pobreza desde el punto de vista de mediano y largo plazo, es indispensable que tanto la región en su conjunto como cada uno de los países tengan un crecimiento económico sustentable, ampliando empleos y mejorando las condiciones de vida de la población. Además, se deben enfrentar los desafíos de nivel regional superando las fronteras, como los problemas ambientales y las medidas contra las enfermedades infecciosas, tomando en cuenta las características de la región, de un grupo de países pequeños colindantes.

Al implementar sus acciones de cooperación en esta región de Centroamérica y el Caribe, la JICA considera indispensable adoptar el punto de vista de la seguridad humana, que adiciona la perspectiva de cada uno de los hombres como personas a la visión nacional y regional. Respetando las iniciativas propias de cada uno

de los países y de la región desde el punto de vista del desarrollo de capacidades, se esfuerza por mejorar la situación de los socialmente vulnerables, como las mujeres y los niños, y los grupos indígenas que viven en pobreza.

Para encarar las tareas más importantes de las políticas de desarrollo, la Agencia considera los siguientes temas como áreas prioritarias de cooperación, y suma apoyos a los esfuerzos propios de los países receptores en el proceso de formación de recursos humanos y de construcción nacional. También considera muy importantes el fomento de la cooperación regional, destinada a múltiples países de la región; la coordinación con los esfuerzos de Cooperación Sur Sur; y la promoción de la coordinación con instituciones de Integración regional, como el Sistema de Integración de Centro América (SICA), y otros países donantes.

- 1) Educación.
- 2) Salud y asistencia médica e higiene.
- 3) Desarrollo agrícola y rural.
- 4) Desarrollo industrial y ordenamiento de infraestructuras socioeconómicas.
- 5) Medidas para la conservación ambiental.
- 6) Prevención de desastres y seguridad de los ciudadanos.

Situación Actual del Desarrollo

Tareas comunes regionales

La región de Centroamérica y el Caribe abarca 23 países, 8 de Centroamérica y 15 del Caribe, miembros de la Comunidad y el Mercado Común del Caribe (CARICOM). De estos 15, 2 países, que son Guyana y Suriname, están ubicados en el continente sudamericano. Muchos son países pequeños, con una superficie territorial de menos de 10 mil kilómetros cuadrados y una población de menos de un millón de habitantes. En muchos países de la región, la economía se basa en la agricultura y depende de la exportación de productos primarios. Algunos países tienen un sector turístico muy vigoroso, pero salvo México y Costa Rica, las industrias manufactureras están rezagadas por lo general.

Con excepción de algunos países, la región se encuentra estable, política y económicamente, como resultado del proceso de paz en El Salvador, Nicaragua y Guatemala en los años 90, y de los esfuerzos posteriores de democratización y de reformas económicas. Los países de la región son pequeños (México es una excepción), y comparten los mismos idiomas, las mismas historias, las mismas culturas y muchos problemas de desarrollo. Por eso, se piensa que es indispensable la coordinación entre los países para lograr el

desarrollo, y se buscan las ventajas de la regionalización, a través de los organismos de cooperación e integración, como el Sistema de Integración de Centro América (SICA) y la CARICOM.

A pesar de estos esfuerzos propios de las naciones, sigue siendo notoria la disparidad entre y dentro de los países de la región, como se señala en la Carta de la AOD; en muchos países, la pobreza, la inseguridad pública y los problemas ambientales se hacen cada vez más críticos. Estos problemas, por la característica regional de un conjunto de países pequeños que colindan unos con otros, afectan a la región en su conjunto superando fronteras. Se espera un activo apoyo de la comunidad internacional para solucionarlos.

Relaciones con Japón

México, que es el país más grande de esta región, tanto en territorio como en población, es uno de los países latinoamericanos que mantienen una relación muy estrecha con Japón, como se puede observar en el Acuerdo de Asociación Económica (EPA) México-Japón, que entró en vigor en abril de 2005. México realiza actividades de Cooperación Sur Sur para otros países de Centro y Sudamérica, y la Agencia las apoya en diferentes formas. Sin

embargo, todavía persisten problemas de pobreza y del medio ambiente en el interior del país, que requieren ser superados.

El resto de los países centroamericanos sufren serios problemas de pobreza, excepto Costa Rica, que tiene un nivel de desarrollo socioeconómico relativamente avanzado. Desde la década de los 90, Japón ha venido colaborando en la construcción nacional y en la formación de recursos humanos de estos países centroamericanos, con el fin de alcanzar las metas de la consolidación de la paz y de la democratización después del acuerdo de pacificación. En 1995, se estableció el Foro Japón-Centroamérica, para promover la comprensión mutua y el fortalecimiento de relaciones diplomáticas, culturales y de cooperación económico-técnica entre Japón y los países miembros del SICA. Hasta 2005, se habían organizado 9 reuniones de viceministros en el marco de este foro.

El año 2005 corresponde al aniversario número 70 del establecimiento de relaciones diplomáticas entre Japón y 5 países centroamericanos (Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica); en la exposición mundial celebrada en Nagoya, estos 5 países, junto con los países vecinos de Panamá y Belice, pusieron un pabellón centroamericano como miembros del SICA. Con motivo de esta participación, los 8 países miembros del SICA, incluyendo la República Dominicana, se pusieron de acuerdo

con Japón en llamar al año 2005 como el "año de intercambio entre Japón y Centroamérica". A propósito de este año de intercambio, se celebró una reunión cumbre entre Japón y Centroamérica en agosto, donde se adoptaron la Declaración de Tokio y el Plan de Acción, dos documentos que expresan la intención de fortalecer las relaciones entre nuestro país y los países centroamericanos y señalan la orientación de la colaboración en el futuro.

Los países del Caribe son pequeños, tanto en población como en territorio, y muchos son países jóvenes, con poco tiempo de haberse independizado. Por otra parte, el nivel de ingreso per capita es relativamente alto, mientras que el tamaño de la economía es pequeño. Éstas son las razones por las cuales Japón ha tenido pocas experiencias de cooperación en esta región. Para realizar las acciones de asistencia en la región del Caribe, es necesario tomar en cuenta las organizaciones regionales, como la CARICOM, y dar apoyos a la región entera para que se resuelvan los problemas comunes del desarrollo. La JICA realiza sus actividades de cooperación regional sobre los temas relacionados con la prevención de desastres, la preservación de recursos pesqueros y el desarrollo turístico, con base en las Consultas Japón-Comunidad del Caribe, que son las negociaciones diplomáticas de nivel administrativo que se celebran anualmente.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

En la región de Centroamérica y el Caribe, la Agencia está realizando sus trabajos de cooperación de manera prioritaria en los siguientes campos, con la siguiente orientación hacia el futuro:

Educación

La prioridad para la Agencia es la cooperación en el sector de educación básica; sobre todo, está trabajando para mejorar la educación elemental, tanto cuantitativa (incremento de la tasa de escolaridad) como cualitativamente. El proyecto representativo de este esfuerzo es el Proyecto para el Mejoramiento del Método de Enseñanza de Matemática realizado en Honduras. Los resultados de este proyecto de cooperación bilateral se difundirán a otros países centroamericanos de ahora en adelante.

Salud y asistencia médica e higiene

Se está trabajando de manera prioritaria sobre los siguientes temas: reducción de la mortalidad infantil; salud materno infantil y

reproductiva para mejorar la salud de las madres; medidas contra las enfermedades infecciosas de los estratos pobres; fortalecimiento de la salud regional a través de la formación de personal de enfermería; apoyos a los discapacitados; y suministro de agua segura. El Proyecto para el Control del Vector de la Enfermedad de Chagas, que se lleva a cabo en Guatemala, Honduras y El Salvador, es un proyecto regional representativo de América Central.

Desarrollo agrícola y rural

En muchos países, la economía nacional se basa en la agricultura y depende de los productos primarios de exportación. Además, la mayoría de la población rural pertenece al estrato pobre, por lo que se realizan las actividades de cooperación desde el punto de vista del mejoramiento de la productividad agrícola y del nivel de vida de los estratos pobres, y de la corrección de disparidades existentes entre las zonas rurales y urbanas.

Ordenamiento de infraestructuras socioeconómicas y desarrollo industrial

Para lograr el desarrollo de mediano y largo plazo de la región, es indispensable tener ordenadas las infraestructuras socioeconómicas, como carreteras, puertos, escuelas y hospitales. Al mismo tiempo, es necesario tener establecidos los sistemas nacionales de protección de la propiedad intelectual, de normas y estándares, y de políticas de competencia. Se requieren actividades de cooperación que respondan a la época de tecnologías de información y comunicación (ICT) que ya está presente en este momento. En medio de la economía globalizada, es muy importante apoyar a las pequeñas y medianas empresas, y promover el comercio e inversión.

Conservación del medio ambiente

En la región de Centroamérica, son tareas muy relevantes el tratamiento de residuos, la contaminación del agua, la desaparición de los bosques y el agotamiento de recursos pesqueros. La JICA trabaja sobre estos temas importantes, no sólo a nivel bilateral, sino también desde



Un miembro de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero da una clase demostrativa de matemática para los docentes activos. (Proyecto para el Mejoramiento del Método de Enseñanza de Matemática, en Honduras)

el punto de vista regional, trascendiendo las fronteras que dividen a la región.

Prevención de desastres

En esta región, es una tarea esencial superar la vulnerabilidad social frente a los desastres naturales, como los terremotos y las inundaciones anuales causadas por los huracanes. Por esta razón, la Agencia realiza actividades de cooperación que promueven las medidas contra los desastres, a nivel administrativo y comunitario. Las lecciones que se aprendieron en el caso del Gran Terremoto de Sumatra y el Tsunami del Océano Índico en diciembre de 2004 también deben ser tomadas en cuenta al plantear las medidas de prevención en esta región centroamericana. La cooperación se llevará a cabo a nivel regional, teniendo como sedes de apoyo al Centro de Coordinación para la Prevención de Desastres Naturales en América Central, perteneciente al SICA (en Guatemala), la Agencia Caribeña de Respuesta de Emergencia frente a Desastres, afiliada a la CARICOM (en Barbados), y el Centro Nacional de Prevención de Desastres de México.



Capacitación previa en Panamá para los participantes del curso específico por país: Prevención de Desastres en Centroamérica, en que se presentan medidas japonesas de prevención de desastres como una referencia para cada uno de los países de la región.

Protección civil

El mejoramiento de la seguridad pública es una tarea común para todos los países, a fin de desarrollar una sociedad y una economía sanas y estables en la región. Se planea realizar las acciones de

cooperación contando con el apoyo del Instituto Centroamericano de Estudios Superiores de Policía del SICA (en El Salvador) y del Instituto Latinoamericano de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente (en Costa Rica).

Línea del Frente El Salvador

Proyecto de Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción de Vivienda Popular Sismoresistente y otros

En pos de una "casa satisfactoria" desde el punto de vista de la seguridad humana

Aprovechar la capacidad de México, un país sísmico

El gobierno de El Salvador pone en práctica las medidas que materializan el concepto de la seguridad humana en su política, con el lema de lograr "un país seguro" y "un gobierno con sentido humano", que protegen a sus pobladores frente a las amenazas a su vida y su dignidad. La JICA comparte este concepto con el gobierno salvadoreño; su oficina en El Salvador apoya esta posición gubernamental desde la perspectiva de la seguridad humana, e implementa proyectos que se enfocan en la "casa-habitación", el único sustento que le da tranquilidad a la gente pobre.

Uno de estos proyectos es el Proyecto de Cooperación Técnica: Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción de Vivienda Popular Sismoresistente. En este proyecto, se realizan pruebas de materiales de construcción y pruebas de resistencia sísmica para difundir, en este país sísmico, las viviendas que utilicen materiales de construcción económicos y sismoresistentes. Japón ha realizado un Proyecto de Cooperación Técnica de características similares en México, y sus resultados están establecidos en este país como técnicas aptas

para las condiciones locales. Aprovechamos los recursos especializados mexicanos para transferir las técnicas más apropiadas para El Salvador, y aportamos, desde Japón, las técnicas y conocimientos complementarios no transferibles desde México, logrando así una cooperación eficiente.

En colaboración con la Organización Panamericana de Salud

Otro proyecto que busca lograr una "vivienda satisfactoria" también es un Proyecto de Cooperación Técnica: Control del Vector de la Enfermedad de Chagas. En El Salvador, la gran mayoría de los estratos pobres vive en casas hechas con "adobes", una especie de tabiques secados al sol. Las casas de este material no sólo son poco resistentes a los temblores, sino que también tienen problemas de otra índole: tienden a tener chinches (hematófagos), que sirven de vector que propaga la enfermedad de Chagas, una enfermedad infecciosa de consecuencias fatales. Junto con la Organización Panamericana de la Salud (OPS), la JICA está realizando el Proyecto para el Control del Vector de la Enfermedad de Chagas en Guatemala,

Honduras y El Salvador, para apoyar las medidas de control de esta enfermedad por parte del Ministerio de Salud de cada país. Este proyecto tiene el objetivo de eliminar de las casas los chinches causantes de la enfermedad, y realizar las actividades de ilustración y de difusión para que se logre un medio ambiente habitacional higiénico en las comunidades y se establezca un sistema de monitoreo para evitar la reinvasión por parte del insecto.

(Oficina de la JICA en El Salvador)



El experto mexicano explica al investigador salvadoreño (izquierda) cómo utilizar los equipos para una prueba sísmica.

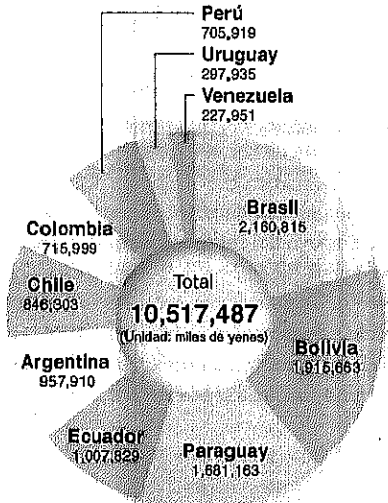
Sudamérica



Pilares de la Asistencia

Buscar el desarrollo sustentable mediante la corrección de disparidades existentes en y entre los países de la región

■ Resultado de la cooperación por país (Año Fiscal 2005)



* En la gráfica de los sectores aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de la cooperación en la región de Norte, Centro y Sudamérica (Centroamérica y el Caribe y Sudamérica), que incluye los proyectos multinacionales, asciende a 21,184,385,000 yenes.

En la región de Sudamérica, se privatizan las empresas estatales y se promueve la liberalización comercial. Los países de la región comparten muchos factores comunes: históricos, culturales, lingüísticos y sociales y, por ende, hay un movimiento vigoroso de cooperación intraregional y de integración económica. Sin embargo, en la región coexisten países con un nivel económico relativamente alto (países medianamente desarrollados) y países de bajo ingreso (países pobres), mostrando una disparidad notoria. Aun en los países relativamente desarrollados, persisten problemas locales de pobreza; a pesar del desempeño económico favorable, los estratos pobres tienden a expandirse. Esta situación de pobreza constituye un factor de inestabilidad política, que provoca problemas sociales y ambientales, de tráfico de drogas y de orden público. Visto desde la perspectiva de la seguridad humana, la solución de estos problemas es la tarea prioritaria de los gobiernos de los países de la región y, al mismo tiempo, el tema que requiere del apoyo internacional.

La región posee grandes cantidades de recursos naturales, una capacidad abastecedora

de alimentos a nivel mundial, y un poder económico de gran escala. Esto significa que cualquier problema grave de carácter político, económico o ambiental de la región puede afectar seriamente la economía mundial y el medio ambiente global.

La JICA trabaja para promover la realización de las siguientes tareas prioritarias en los países de la región de Sudamérica desde el punto de vista de la seguridad humana, para lograr un desarrollo armonioso y sustentable de la región en su conjunto, con el propósito de corregir las disparidades existentes entre los países de la región y en el interior de cada uno de ellos:

- 1) Medidas para la reducción de la pobreza y la eliminación de desigualdades.
- 2) Crecimiento sustentable de la economía.
- 3) Respuesta a los problemas de nivel global.
- 4) Consolidación de la paz y apoyo a los socialmente vulnerables.
- 5) Cooperación regional y promoción de la Cooperación Sur Sur, tomando en cuenta las características y las tendencias de la región.
- 6) Coordinación estrecha con las comunidades de inmigrantes japoneses y su descendencia.

Situación Actual del Desarrollo

Por razones históricas, desde la época colonial, la región de Sudamérica ha sido una zona de diferencias sociales notorias. En la década de los 80, se realizaron las reformas económicas de corte neoliberal bajo la asesoría del Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial, lo que trajo un crecimiento económico, pero al mismo tiempo se agrandaron las diferencias entre los pobres y los ricos en muchos países, se incrementaron los estratos pobres de la sociedad, y se agravó la inestabilidad social.

La economía de los países sudamericanos depende, grandemente, de los productos primarios; lo que hace que estos países sean extremadamente vulnerables frente a los vaivenes de la economía mundial. Para que estos países puedan lograr un crecimiento económico sostenido y estable, es necesario que se les apoye para lograr el buen gobierno, al mismo tiempo que se les ayude en el fomento comercial y en el mejoramiento del clima de inversión, incluyendo el fomento de pequeñas y medianas empresas.

Uno de los fenómenos problemáticos causados por la pobreza y el crecimiento económico es la contaminación ambiental. La polución de las fuentes de agua y los desechos sólidos generados en los cinturones de pobreza de las zonas urbanas requieren de una respuesta inmediata; la rápida destrucción de los bosques en la región amazónica es un problema de nivel global, que también exige respuestas urgentes.

Para Japón, que depende del extranjero en alimentos y otros recursos naturales, es muy importante la economía sudamericana, con recursos naturales abundantes y una capacidad creciente de producción y suministro de alimentos. Por otra parte, los países sudamericanos requieren de las tecnologías japonesas, ya que se esfuerzan por superar la economía dependiente de la exportación de productos primarios. Así, no es exagerado decir que la región de Sudamérica tiene una relación económica complementaria con Japón.

El Mercado Común del Sur (MERCOSUR) firmó un Tratado de Libre Comercio (TLC) con la Comunidad Andina en diciembre de 2003. Además, está en negociaciones con otros países y comunidades de fuera de la región, como la India y la UE, con miras a la firma de un acuerdo con características similares en el futuro. Las acciones de cooperación técnica dentro de la región (Cooperación Sur Sur) también son muy vigorosas.

Presencia de inmigrantes y de ciudadanos de ascendencia japonesa

Cuando se piensa la cooperación hacia la región de Sudamérica, no podemos pasar por alto la presencia de las colonias de inmigrantes y ciudadanos de ascendencia japonesa en los países de la región.

La emigración japonesa a los países sudamericanos tiene una historia de más de 100 años; los inmigrantes japoneses y sus descendientes tienen su estatus social sólidamente establecido, como miembros de la sociedad del país receptor. Los ciudadanos

de ascendencia japonesa trabajan en muchas áreas, incluyendo agricultura, salud y educación, y contribuyen grandemente al fomento de la amistad y de las buenas relaciones entre Japón y el país de adopción.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Reducción de la pobreza y corrección de disparidades

En la región de Sudamérica, la JICA apoya las medidas para corregir disparidades y para contrarrestar la pobreza, que son problemas que comparte la gran mayoría de los países de la región sudamericana; no sólo ayuda a los gobiernos centrales y provinciales, sino que también trabaja en coordinación con las organizaciones civiles y otros países donantes.

En Bolivia, seleccionó algunas aldeas modelo de entre las comunidades, donde se perforaron pozos con los fondos de la Cooperación Financiera no Reembolsable, y organizó los comités de manejo de recursos hídricos en colaboración con una ONG local, para fortalecer el sistema de cobro del agua, realizar la capacitación sobre el manejo del agua a los operadores del pozo y difundir el estilo de vida higiénico entre los pobladores, a través del Proyecto "El Agua es Vital".

En Paraguay, se lleva a cabo el Proyecto de Diversificación de la Apicultura, para incrementar el volumen de producción de la miel de abeja de los pequeños productores que trabajan en la provincia. Como parte de este proyecto, se publicó una guía: "Técnicas apícolas a través de los dibujos", para apoyar a los apicultores novatos y a los productores poco ilustrados.

Crecimiento sostenido de la economía

Para reducir la pobreza y corregir las diferencias regionales, es necesario aumentar los empleos mediante el crecimiento económico de la región como conjunto y de los países que la conforman. También es necesario que la calidad de vida de los habitantes se incremente, por efecto de un buen gobierno.

En Argentina, la Agencia lleva a cabo el Estudio para el Desarrollo: Estudio sobre la Revitalización de las Pequeñas y Medianas Empresas. Se pretende plantear políticas y medidas necesarias para vigorizar las PyMEs, que tienen una función primordial en la estructura industrial, tanto para incrementar el empleo como para fortalecer la competitividad en el mercado internacional. Por otra parte, en Ecuador, realizamos el Proyecto para el Mejoramiento del Entrenamiento Vocacional, con el propósito de formar recursos de alta calidad en las áreas de metal-mecánica y de eléctrica-electrónica, y así contribuir al incremento de empleos.

El Proyecto de Control de Calidad de Semillas realizado en Perú tiene el propósito de producir y comercializar semillas de excelente calidad, que cumplan con las normas internacionales correspondientes, con tal de incrementar la producción agrícola.

Esfuerzos para resolver los problemas de nivel global

En la región sudamericana, con grandes cantidades de recursos naturales y un alto potencial de producción alimentaria, es muy importante colaborar para la solución de problemas que no respetan fronteras; los problemas ambientales son típicos de estos desafíos.

En Uruguay, estamos llevando a cabo el Proyecto para el Fortalecimiento de la Capacidad de la Aforestación-Reforestación en el Marco del Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL)*, para que las personas involucradas en las actividades de aforestación/reforestación mejoren sus capacidades para identificar, planear, autorizar y llevar a cabo los proyectos de reforestación, utilizando el MDL.

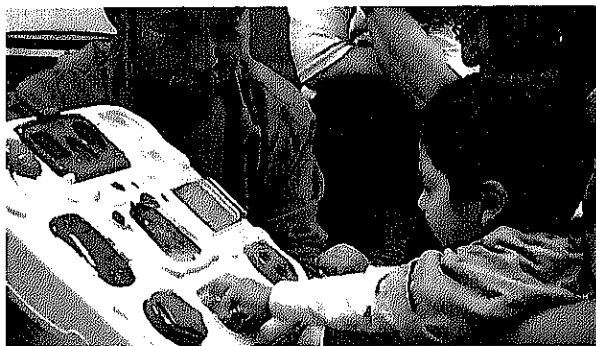
En Argentina, se implementa el Proyecto para Intensificar los Estudios de la Capa de Ozono en Sudamérica, que pretende transferir las técnicas necesarias para la observación de la capa de ozono y el análisis de datos obtenidos, además de instalar los equipos necesarios para estas actividades. Con este proyecto, nos abocamos a consolidar un sistema de suministro de datos necesarios para conocer la situación actual de la capa de ozono en las regiones sudamericanas de alta y mediana latitud.

En Brasil, está en proceso el Plan de Conservación Forestal/Educación Ambiental en el Este del Amazonas, en torno a los "bosques de Gunma", una zona protegida de bosques de agua tropicales operada por los inmigrantes procedentes de la prefectura de Gunma. En esta zona, cercana a la ciudad de Belém, en el estado de Pará, se promueven las acciones de educación sobre el medio ambiente natural y se difunden las técnicas agroforestales por medio de este proyecto.

Consolidación de la paz y apoyo a los socialmente vulnerables

Para ayudar a los desplazados domésticos y a los socialmente vulnerables, es necesario hacer esfuerzos para restaurar las infraestructuras vitales básicas.

En Colombia, se envían voluntarios a las instituciones donde se alojan los desplazados domésticos y los socialmente vulnerables. Para que los niños acogidos en estas instituciones puedan tener un sueño para su futuro, estos voluntarios trabajan dirigiendo juegos recreativos y teatro, o creando obras de arte utilizando los objetos que se encuentran en la vida cotidiana, tratando de estimular la capacidad creativa de los niños. Por otro lado, estamos realizando estudios para ver la factibilidad del Apoyo para el Establecimiento de Microempresas para Hogares de Personas Reincorporadas a la Vida Civil, en colaboración con el Servicio Nacional de Aprendizaje, que ayuda a las familias de los soldados desarmados, que pertenecían a las organizaciones ilegales, como las guerrillas izquierdistas y los grupos paramilitares (milicias armadas ilegales y ultraderechistas).



Un experto japonés transfiere las técnicas de fisioterapia al personal del Instituto Nacional de Rehabilitación (Proyecto para la Rehabilitación de la Gente Discapacitada, en Chile)

* Es un mecanismo establecido en el Protocolo de Kyoto, adoptado en la Conferencia de Kyoto para la Prevención del Calentamiento Global, en 1997. Este mecanismo facilita los esfuerzos conjuntos de los países industrializados y los países en vías de desarrollo para reducir la emisión de los gases de efecto invernadero. Existen el MDL de fuentes de emisión, que trata de reducir las emisiones industriales, y el MDL de fuentes de absorción, que promueve la absorción y fijación del CO₂ a través de la aforestación/reforestación.

En Chile, se realiza el Proyecto para la Rehabilitación de la Gente Discapacitada, para mejorar los servicios del Instituto Nacional de Rehabilitación, el único hospital especializado en la rehabilitación pediátrica.

Promoción de la cooperación regional y de la Cooperación Sur Sur acorde con las tendencias y características de la región

Los países de la región sudamericana tienen una relación muy estrecha entre sí, porque tienen muchas similitudes en cuanto a su historia, su cultura y su idioma. Por eso mismo, es muy importante colaborar a través del mecanismo mutuo de cooperación intraregional, para enfrentar las tareas de desarrollo comunes de la región.

Con el fin de contribuir al mejoramiento de la capacidad competitiva de los países que conforman el MERCOSUR, la JICA estudia las condiciones de transporte dentro de la región, en el marco del Estudio sobre el Mejoramiento de las Tecnologías de Empaque para la Distribución de Mercancías en la Región del MERCOSUR. El proyecto tiene el objetivo de establecer normas racionales de diseño de empaques y de pruebas para la región.

En Argentina, Bolivia, Paraguay y Uruguay, se realiza el Proyecto de Desarrollo de Capacidades para el Mejoramiento de la Salud Animal en la Región Sur de Sudamérica, a través de la Cooperación Técnica Regional, para establecer un sistema de formación de recursos humanos involucrados en el diagnóstico de enfermedades animales. Paralelamente, se forman las redes de información para compartir los datos sobre el diagnóstico y la epidemiología de enfermedades animales, y se fomentan relaciones personales en esta especialidad, en el marco de este proyecto.

En Chile (el Programa de Socios entre Japón y Chile: JCPP), Argentina (Programa de Socios entre Japón y Argentina: PPJA) y Brasil (Programa de Socios entre Japón y Brasil: JBPP), se están llevando a cabo muchas acciones de cooperación bajo sendos programas de asociación para la cooperación internacional.

Coordinación con las comunidades de inmigrantes japoneses y sus descendientes

En la región de Sudamérica, viven muchos inmigrantes japoneses y sus descendientes, que son personas reconocidas en diferentes áreas, y que contribuyen grandemente al desarrollo regional, y a la amistad y la relación de confianza entre Japón y sus países adoptivos. Estos inmigrantes y sus descendientes también son un recurso muy valioso en el área de la cooperación internacional; la coordinación con ellos es verdaderamente importante.



Escena del "Juego de la naturaleza", parte de la capacitación en educación ambiental que se lleva a cabo en los "bosques de Gunma". En un plazo de 2 años después de su inicio, más de 900 personas han participado en esta capacitación (Plan de Conservación Forestal/ Educación Ambiental en el Este del Amazonas, en Brasil)

Línea del Frente Paraguay

Proyecto de Diversificación de la Apicultura

Fomento de la apicultura y aseguramiento del mercado tomando en cuenta la exportación

Producción de la miel de abeja comerciable en el mercado

Paraguay es un país altamente agrícola; depende de la producción de este sector más del 30% del PIB. Pero un 80% de los productores agrícolas son de pequeña escala, y su producción es mayoritariamente para su consumo propio. La JICA ha realizado asesorías para fomentar la apicultura durante mucho tiempo, por lo que hay unas 7,000 familias de apicultores, pero pocas producen una miel de calidad aceptable en el mercado internacional. La miel de abeja producida por estos agricultores se vende en el mercado local, a duras penas.

Por medio del Proyecto de Diversificación de la Apicultura, la JICA apoya a estos productores de pequeña escala para que produzcan una miel de abeja de calidad que se venda en el mercado, y para que, más adelante, puedan producir propóleos, producto con un alto valor agregado y comerciable en el mercado de exportación. Si no se trabaja con las abejas durante un mes, la producción de miel se reduce de inmediato. Además, es necesario tener cuidados especiales para

lograr la confianza de los apicultores, para que ellos aprendan cómo organizarse como productores y cómo vender sus productos. Por eso, la JICA optó por enviar a un experto de ascendencia japonesa del país vecino, Brasil, dos veces al mes a Paraguay, para que con su gran experiencia en producción y ventas, asesorara a los 5 grupos modelo de apicultores del país. Gracias a estos esfuerzos, se ha incrementado 3 veces en promedio la cosecha de miel de estos grupos, después de 12 meses del inicio del proyecto.

Coordinación entre los expertos de ascendencia japonesa

Ahora bien, al incrementarse tan rápidamente la producción se convierte en un gran problema el aseguramiento del mercado. Para dar respuesta a esta problemática, la JICA decidió asignar a otro experto brasileño de ascendencia japonesa, adicionalmente, con el fin de mejorar la operación del mercado central de mayoreo de Asunción, la ciudad capital de Paraguay. Como resultado del apoyo coordinado de estos dos expertos de la JICA, los grupos de apicultores tuvieron

éxito en establecer un expendio directo de miel de abeja en el mercado central, lo que hizo que sus ingresos se estabilizaran. En este momento, están trabajando para lograr el sueño del futuro: "producir propóleos para exportación", con entusiasmo y con confianza en sí mismos.

Este proyecto también despertó el interés de otros donantes, que desean "aprender su metodología". Se espera mucho de su desarrollo en el futuro. Incluyendo la posible coordinación con otros donantes.

(Oficina de la JICA en Paraguay)



Apicultores locales reciben la asesoría en técnicas apícolas de un experto brasileño de ascendencia japonesa.

Por ejemplo, la JICA enviaba a técnicos de ascendencia japonesa que viven en Brasil a otros países sudamericanos desde antes, en coordinación con las comunidades de inmigrantes y sus descendientes. En los años recientes, se analiza la posibilidad de asignar a los expertos brasileños de ascendencia japonesa a los proyectos de cooperación técnica en los países africanos, como Angola y Mozambique, donde el idioma oficial es el portugués, igual que en Brasil.

Artículo Especial	Parte 1	Parte 2	Parte 3	Parte 4	Referencias	Capítulo 4 Región de Centro y Sudamérica 2 • Sudamérica
-------------------	---------	---------	---------	---------	-------------	---

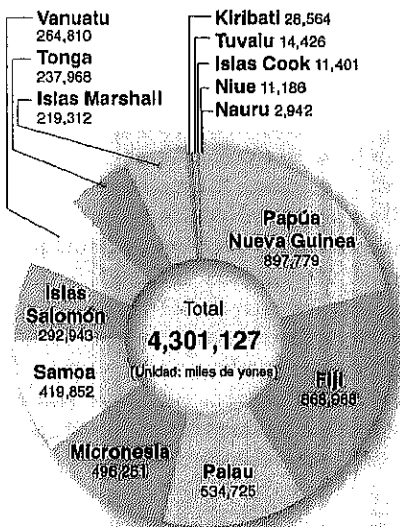
Oceanía



Pilares de la Asistencia

Formación de recursos humanos y conservación ambiental indispensables para el desarrollo sustentable de los países insulares pequeños

■ Resultado de la cooperación por país (Año Fiscal 2005)



* En la gráfica de sectores aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de la cooperación en la región, que incluye los proyectos multinacionales, asciende a 4,478,882,000 yenes.

Los países de la región de Oceanía enfrentan muchas dificultades que inhiben su desarrollo sustentable: (1) una estructura económica frágil, dependiente de Industrias primarias, (2) las influencias de problemas ambientales, como el cambio climático, (3) los factores de restricción propios de los estados insulares, que son la lejanía del resto del mundo y el tamaño territorial extremadamente pequeño, entre otros. Por eso, la tarea más prioritaria de la región es lograr una sociedad sustentable, independiente social y económicamente. La JICA apoya el mejoramiento de servicios sociales básicos y la promoción del crecimiento económico, para hacer posible una autonomía social y económica. Al mismo tiempo, colaboramos en el desarrollo apropiado de los recursos naturales y la conservación ambiental, para que estos países logren afianzar un medio ambiente sustentable.

Para fortalecer los servicios sociales básicos, enviamos voluntarios en las áreas de educación básica y media, de entrenamiento vocacional y de salud y asistencia médica, principalmente. También recibimos, como becarios, numerosos funcionarios públicos en los cursos de capacitación. En el sector de salud y asistencia médica, desplegamos grandes esfuerzos de cooperación para el control de enfermedades

infecciosas, como el Programa Amplificado de Inmunización y las medidas contra la filarosis linfática.

Con el objetivo de apoyar los esfuerzos para promover el crecimiento económico, colaboramos en el fomento del turismo, y la agricultura y pesca, que son las industrias principales de los países del Pacífico, mediante el envío de voluntarios y de la aceptación de becarios en los cursos de capacitación. Para ordenar las infraestructuras sociales, como carreteras, puertos, suministro eléctrico y sistemas de agua potable, realizamos actividades de cooperación técnica destinadas a la operación y mantenimiento de las instalaciones, combinadas con las acciones de cooperación financiera para su construcción.

Por otra parte, los problemas ambientales se hacen cada vez más graves; la destrucción de arrecifes corallinos y la contaminación por desechos sólidos (residuos municipales) son fenómenos representativos de esta problemática. La Agencia lleva a cabo sus acciones de cooperación regional sobre estos problemas, ya que considera la conservación ambiental como una tarea de la región en su conjunto, al mismo tiempo que constituye un problema de nivel global.

Situación Actual del Desarrollo

Características económicas frágiles

Los países de la región de Oceanía son pequeños en territorio, población y economía, en términos generales. Su estructura económica es frágil, ya que depende fuertemente de las industrias primarias y, por ende, es vulnerable a los cambios climáticos y a las fluctuaciones de los precios internacionales. Además, tienen problemas por sus territorios dispersos en islas pequeñas, por su reducido mercado doméstico, por su lejanía del mercado internacional y por la falta de infraestructuras de transporte y comunicación que permitan la independencia económica.

Sus relaciones con los países ex colonizadores son estrechas en general. Australia, Nueva Zelanda y la UE siguen siendo los principales donantes de los países en desarrollo de la región de Oceanía, a nivel bilateral. Por otra parte, los tres países de la región de Micronesia reciben asistencia económica (compact money) de EU como ayuda financiera, aun después de la independencia, con base en el Acuerdo de Asociación Libre firmado con este país; actualmente, esta ayuda financiera se está transformando en una asistencia con forma de programas/proyectos.

Temas comunes de la región

Por esta situación, se hace urgente la necesidad de que estas naciones insulares de Oceanía sean independientes social

y económicamente, y dejen atrás la actual dependencia de las asistencias extranjeras. También existen muchos problemas comunes a toda la región de Oceanía: los problemas ambientales, como el tratamiento de residuos, la alteración climática y la subida del nivel del mar; y la necesidad de formación de recursos humanos para el desarrollo nacional y de ordenamiento de medios de transporte y de comunicación entre las islas; entre otros. En este sentido, es indispensable aplicar un enfoque integral hacia la región como conjunto.

En octubre de 2005, el Foro de Estados Insulares del Pacífico (Pacific Islands Forum: PIF), que es un marco de cooperación entre los países de la región, estableció, de común acuerdo, el Plan Pacífico, que es el plan regional de desarrollo. En este Plan, se mencionan las siguientes 4 metas como prioritarias para toda la región: (1) el crecimiento económico, (2) el desarrollo sustentable, (3) el buen gobierno y (4) el mantenimiento de la seguridad. La JICA apoya los esfuerzos propios de los países para alcanzar estas metas importantes.

Con base en los resultados de la Reunión Cumbre Japón-PIF

Con el objetivo de promover la asociación entre Japón y los países insulares de Oceanía, nuestro país celebra la reunión cumbre



Un experto japonés dirige la transferencia técnica a los agricultores locales, para promover el cultivo de arroz en pequeña escala y para que se logre la autosuficiencia en este rubro. (Papúa Nueva Guinea)

de Japón-Foro de Estados Insulares del Pacífico (llamada "Cumbre de los países insulares del Pacífico") desde 1997, cada 3 años. En mayo de 2003, se celebró la tercera reunión de esta cumbre de

los países insulares del Pacífico en la prefectura de Okinawa. En esta reunión, se adoptó la Iniciativa de Okinawa: Estrategias de Desarrollo Regional y Plan de Acción Conjunto para un Pacífico más Próspero y Seguro. Estas estrategias están centradas en las siguientes 5 áreas prioritarias: el fortalecimiento de la garantía de seguridad, el medio ambiente, la educación, el servicio de salud y el crecimiento económico. Además, se establecieron acciones concretas para cada una de estas áreas, para que trabajen de manera conjunta Japón y el PIF. Éstas son las metas de mediano y largo plazo, dentro del marco de la cooperación bilateral y multilateral. La JICA ha venido planeando e implementando sus acciones de asistencia de acuerdo con las conclusiones de esta reunión. Tres años después de la tercera reunión, en mayo de 2006, se celebró la cuarta reunión de esta cumbre, otra vez en Okinawa, y se discutió la orientación futura de la cooperación entre Japón y los países del PIF. La Agencia continuará sus actividades en esta región, siempre tomando en cuenta los resultados de la cumbre de los países insulares del Pacífico.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Apoyo para la independencia y el medio ambiente sustentable

La región de Oceanía está formada por países con diferentes características en cuanto al tamaño del estado y de la economía, la composición étnica, la población, la existencia de recursos naturales y de una base social tradicional, el estilo de vida y la capacidad gubernamental de planeación e implementación de los programas. Por lo tanto, es importante llevar a cabo acciones cuidadosas de asistencia, de acuerdo con el desarrollo y las necesidades particulares de cada uno de los países. Por otra parte, estos países también comparten factores comunes: todos son países independientes jóvenes, que viven de las industrias primarias, por lo que necesitan desarrollar recursos humanos. Debemos apoyar a estos países para que puedan superar los factores limitantes (como el aislamiento, el tamaño minúsculo y la vulnerabilidad), que son propios de los países insulares.

Como temas prioritarios de cooperación comunes a esta región se pueden mencionar: (1) el apoyo para lograr la independencia social y económica, y (2) el apoyo para la conservación ambiental para un desarrollo sustentable. Al implementar las acciones de asistencia hacia esta región, pensamos que es importante identificar y formular proyectos de cooperación que beneficien a toda la región de manera integral. También consideramos esencial fortalecer los lazos de coordinación con otros donantes y organismos internacionales y regionales, que posean los know-how de la asistencia a países insulares.

1. Apoyo a la independencia social y económica

Para apoyar la independencia social y económica de los países de la región, estamos dirigiendo nuestros esfuerzos al fortalecimiento de servicios sociales fundamentales, como educación y salud, y a las acciones que promuevan el crecimiento económico.

En el sector de educación, nuestras acciones se orientan principalmente a las áreas de educación básica y de entrenamiento vocacional, mediante el envío de voluntarios y la Aceptación de Becarios, para crear una masa crítica de recursos humanos preparados, tanto en el campo de la administración económica y la planeación del desarrollo, como en el área de las industrias principales. Además, la cooperación se implementa a través de los sistemas de educación remota, para difundirla a los lugares lejanos de la provincia.

En el sector de salud, la JICA coopera en el mejoramiento de servicios básicos de salud en diferentes países de la región. Considera

las medidas contra las enfermedades infecciosas como una tarea común regional; forma recursos humanos en esta área en diversos países en colaboración con diferentes instituciones internacionales, que incluyen la Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF).

Desde el punto de vista del crecimiento económico, llevamos a cabo actividades de cooperación en las áreas de turismo, de agricultura y de pesca, a través del envío de voluntarios y de la Aceptación de Becarios, para apoyar los esfuerzos nacionales para lograr la independencia económica. En cuanto a las infraestructuras básicas necesarias para el desarrollo industrial, se llevan a cabo las obras de construcción de las infraestructuras requeridas por estos países insulares, como de telecomunicación y emisión radiofónica/televisiva, de transporte, de electricidad y de carreteras, con los fondos provenientes de la Cooperación Financiera no Reembolsable, que se combinan con las actividades tendientes a mejorar la capacidad de su operación y mantenimiento.

2. Apoyo al medio ambiente sustentable

Para mantener el medio ambiente de manera sustentable, es necesario realizar una protección ambiental y un control adecuado de los recursos naturales. En algunas zonas del Pacífico, se observan problemas ambientales: el deterioro de los ecosistemas costeros, la explotación excesiva de ciertas especies de peces, la tala indiscriminada de los bosques tropicales y el control inadecuado de desechos y residuos. Por eso, en esta área de apoyo al medio ambiente sustentable, se están realizando algunos proyectos directamente destinados a la conservación del medio ambiente, como la protección de arrecifes coralinos y el control adecuado de residuos, además de los proyectos para el control apropiado de recursos costeros, indispensable para el manejo y aprovechamiento sustentable de estos recursos.

En los países insulares pequeños, son especialmente serios los problemas de residuos, por lo limitada de su extensión territorial. En relación con este problema, estamos apoyando a los países insulares de la región del Pacífico en su conjunto, a través de una institución internacional regional. En Samoa, realizamos cursos de capacitación regional para formar recursos humanos en este campo; en Palau y Vanuatu, llevamos a cabo los Proyectos de Cooperación Técnica para mejorar los sitios de disposición final. También otorgamos cooperación técnica al Centro Internacional de Arrecifes Coralinos en Palau, además, enviamos expertos y formamos recursos humanos sobre el tema de control apropiado de recursos costeros.

Una cooperación que beneficie a toda la región de Oceanía.

En esta región de Oceanía, estamos realizando actividades de coordinación entre diferentes instituciones de asistencia y organizaciones internacionales. En el sector de salud y asistencia médica, por ejemplo, estamos realizando un proyecto regional de cooperación técnica en 13 países y regiones de Oceanía, para formar recursos humanos e incrementar su capacidad de planeación y de implementación para llevar a cabo el Programa Amplificado de Inmunización (EPI), en coordinación con otros donantes que apoyan el mismo programa (OMS, UNICEF, Australia, etc.).

Además, como un socio participante en el programa de erradicación de la filariasis linfática (Pac ELF) que lleva a cabo la OMS en los 22 países y regiones de Oceanía, nuestra institución realiza el envío de los JOCV y la donación de medicamentos y kits de prueba para esta campaña.

Como otro ejemplo concreto de proyectos que benefician a toda la región, podemos citar el caso de la Cooperación Técnica a nivel regional para el control de residuos, con sede en el Programa Ambiental de la Región del Pacífico Sur (SPREP), ya que es un proyecto destinado a una institución regional, cuyo beneficio será difundido a la totalidad de la región.



Un miembro de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, encargado de la educación ambiental, explica a los habitantes locales el nuevo sistema de recolección de residuos que se va a introducir en la región. (Fiji)

Línea del Frente Papúa Nueva Guinea

Mejoramiento de la Enseñanza a través de Programas Televisivos

Mejorar la calidad de la enseñanza en los lugares alejados mediante la educación a través de la Televisión

Problemas de la reforma educativa en las islas alejadas y en las montañas

Papúa Nueva Guinea es un país insular, compuesto de más de mil islas. Es un país muy especial, ya que aun en la isla principal de Nueva Guinea, no hay carreteras que conecten las ciudades, y todos los transportes de personas y de materiales tienen que hacerse por avión. En este país, existen muchas escuelas en islas muy remotas y en lo más cerrado de las montañas.

El gobierno de Papúa Nueva Guinea considera la educación como un área prioritaria de desarrollo nacional, y llevó a cabo una ambiciosa reforma educativa. Como resultado, los maestros que estaban enseñando a los niños de grados avanzados de la primaria, ahora tienen que encargarse del contenido que antes correspondía a la secundaria; el número de materias que tienen que enseñar también se incrementó, y deben aplicar nuevos métodos didácticos centrados en el niño, dejando atrás el método tradicional que dependía de anotaciones en el pizarrón. Sin embargo, es extremadamente difícil reunir en la capital a los maestros que enseñan en las islas lejanas para realizar los cursos de actualización, para que se adapten al nuevo régimen educativo.

Clases por televisión que consiguieron la comprensión de la población

Frente a este problema, la JICA empezó a apoyar la producción de programas educativos y su transmisión por televisión a partir del año fiscal 2005, en el Centro de Medios Educativos construido con los fondos de la Cooperación Financiera no Reembolsable de Japón.

Es bastante importante la inversión inicial para los habitantes de las regiones alejadas, ya que tienen que comprar los equipos necesarios, receptores de televisión, para empezar. Pero es una gran ventaja de la televisión poder ofrecer los programas educativos necesarios de manera continua y oportuna, sea a las islas lejanas sea a los lugares más escarpados, una vez comprados e instalados los equipos necesarios para la recepción. Los programas televisivos que se transmiten son de dos tipos: uno destinado a los niños, que tiene como objetivo la adquisición de los conocimientos correspondientes a la unidad, y explica su esencia de una manera muy sencilla para que los niños aprendan la parte esencial de la unidad; y otro destinado a los maestros, que tiene como objetivo la adquisición de los métodos didácticos, con el ejemplo de una clase demostrativa.

Con la comprensión y aceptación del pueblo de Papúa Nueva Guinea hacia los programas educativos, en algunos casos la escuela y la comunidad unen esfuerzos para reunir fondos para la operación y el mantenimiento del equipo de recepción, mostrando un espíritu de autoayuda.

Los protagonistas de una clase son el maestro y los alumnos. Pero hay mucha expectativa de la escuela y de la comunidad hacia los programas educativos de televisión, como un actor de reparto muy importante.

(Oficina de la JICA en Papúa Nueva Guinea)



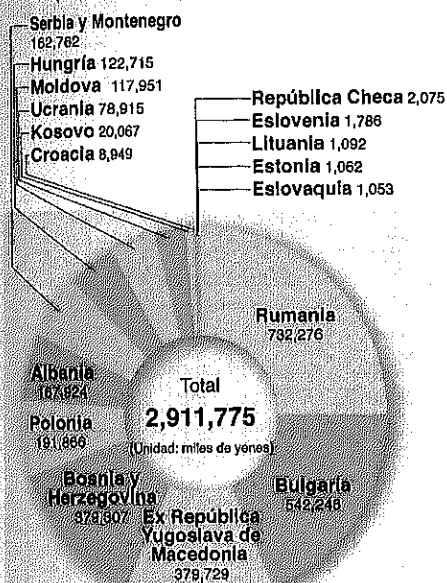
Los funcionarios del Centro de Medios aprenden la producción de programas educativos utilizando un software de simulación. (Foto: Kenshiro Imamura)

Europa



Pilares de la Asistencia Es prioritaria la asistencia a la región balcánica occidental

■ Resultado de la cooperación por país (Año Fiscal 2005)



* En la gráfica de sectores aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de la cooperación de la región, que incluye los proyectos multinacionales asciende a 2,950,650,000 yenes.

La asistencia a la región de Europa se inició en 1989, con el apoyo a la transición a la economía de mercado de Polonia y Hungría. A partir de ese año, la JICA ha venido realizando acciones de cooperación en la región europea, en los países de Europa Oriental principalmente, pero también en los países que conforman la Comunidad de Estados Independientes (CIS), que pertenecían a la extinta Unión Soviética. Hasta ahora, numerosos países europeo-orientales tuvieron éxito en sus reformas socioeconómicas estructurales a pesar de enfrentar fases difíciles. En mayo de 2004, 10 países, que han recibido la cooperación técnica de la JICA, se integraron a la UE, Polonia y Hungría entre ellos; se puede considerar que los apoyos para la conversión en economías de mercado de estos países cumplieron con sus cometidos, en principio.

Por otra parte, en la región de los Balcanes Occidentales, nuestros esfuerzos se han destinado a la reconstrucción y rehabilitación de infraestructuras destruidas por la guerra separatista de la ex Yugoslavia y el conflicto de Kosovo, en coordinación con la comunidad internacional. La reconstrucción ha tenido

avances y se ha logrado un cierto crecimiento económico, pero en la sociedad multiétnica, que guarda heridas del conflicto, persisten factores estructurales de inestabilidad.

Para esta región balcánica occidental, nuestros objetivos básicos para el futuro serán la consolidación de la paz y el desarrollo económico, de acuerdo con los debates realizados en la Conferencia Ministerial sobre la Consolidación de la Paz y el Desarrollo Económico en los Balcanes Occidentales celebrada en Japón en 2004. Para esto, será indispensable un acercamiento cuidadoso de nivel local, desde la perspectiva de la seguridad humana, y se requerirá un rápido ordenamiento de las bases de operación de las actividades de cooperación.

Tomando en cuenta esta situación, la JICA está realizando una revisión integral de acciones de asistencia y de sistema de implementación en la región europea desde el punto de vista de mediano plazo, trasladando sus prioridades a la región balcánica occidental. La revisión general del sistema local de operación resultará en la modificación y reestructuración de nuestras acciones en la región.

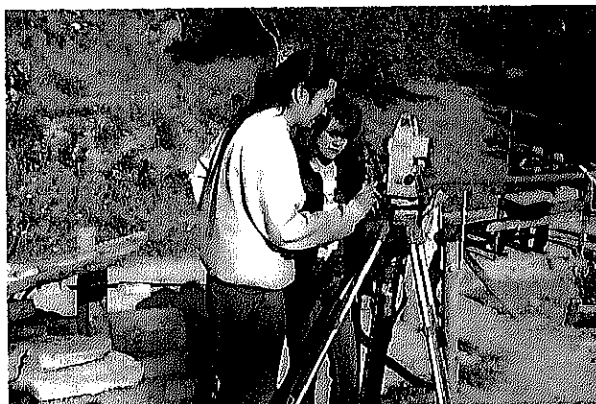
Situación Actual del Desarrollo

Factores de inestabilidad en la región balcánica occidental

Cuando los países de Europa Central y Oriental iniciaron sus reformas sociales tratando de convertirse en economías de mercado, desataron las llamadas tragedias de Yugoslavia -los conflictos de Bosnia y de Kosovo- en la región balcánica occidental. Los países directamente involucrados en estos conflictos, que son Bosnia y Herzegovina y la nueva Yugoslavia (dividida en Serbia y Montenegro, actualmente), y los que recibieron impactos económicos de manera indirecta, Macedonia, por ejemplo, fueron rezagados del desarrollo en comparación con los países centroeuropeos y europeos orientales, por los grandes daños que causó esta situación. Después del acuerdo de Dayton y del establecimiento del gobierno democrático en Serbia, y gracias al apoyo entusiasta de la comunidad internacional para la reconstrucción de estos países, la región recobró una cierta estabilidad social y un crecimiento económico. Sin embargo, todos estos países son multiétnicos, con factores permanentes de inestabilidad social, por lo que no es fácil construir un sistema que funcione de acuerdo con su situación nacional particular.

La economía se ha recuperado hasta el nivel de antes del conflicto, pero no ha podido lograr un crecimiento espectacular como los países de Europa Central y Oriental, que se vieron beneficiados

por la expansión hacia el oriente de la UE y la consecuente inversión extranjera. Uno de los problemas comunes de los países de la región de los Balcanes es la alta tasa de desempleo; es preocupante que un número importante de desempleados se convierta en un detonador para desencadenar los factores potenciales de inestabilidad social.



Se producen contenidos para el sitio de web de los Museos de Bulgaria, "BOMBIL" (<http://www.jicabg.com/museum/>), como parte de las actividades de apoyo de los JOCV.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Región balcánica occidental

Con base en las políticas de asistencia expresadas por el gobierno japonés en la Conferencia Ministerial sobre la Consolidación de la Paz y el Desarrollo Económico de los Balcanes Occidentales, celebrada en 2004, la JICA está realizando acciones de cooperación con el objetivo primordial de lograr el desarrollo económico y el arraigo de la paz en los países de la región. En el campo del desarrollo económico, la tarea más importante es la creación de empleos; la Agencia trabaja para formar capacidades para la promoción de las PyMEs y el fomento de inversiones. Éste es un enfoque que la JICA ha adoptado en los países asiáticos, y ha logrado buenos resultados en esos países.

En relación con el arraigo de la paz, la Agencia no tiene muchas experiencias. El proceso ha sido de pruebas y errores, buscando las alternativas más apropiadas para la consolidación de la paz, no por medio de enfoques diplomáticos y políticos, sino a través de trabajos que promuevan el desarrollo en una escena concreta, que es Bosnia y Herzegovina. Desde el punto de vista del fomento de la conciliación étnica, estamos realizando las siguientes actividades:

- Implementar un proyecto de desarrollo comunitario con participación multiétnica, incluyendo a los habitantes repatriados, en las zonas donde se generaron muchos desplazados domésticos.
- En una escuela preparatoria donde se dan clases distintas a grupos étnicos diferentes por respetar su identidad, ofrecer clases extracurriculares sin distinción de grupos étnicos, además de elaborar un programa común de estudio en el área de informática.

- Invitar a Japón a maestros de educación básica seleccionados de entre diferentes grupos étnicos, para que observen la situación actual de nuestro país, que se considera como resultado de la prosperidad traída por la paz y la estabilidad social de posguerra. Además, discutir sobre la importancia de la educación para promover la paz, para que sus resultados se vean reflejados en la educación de los niños de Bosnia y Herzegovina, y, así, tratar de promover el arraigo de la paz en este país.

Ucrania y Moldova

Para Ucrania, apoyamos, de manera prioritaria, su desarrollo como economía de mercado; concretamente, colaboramos en la formación de recursos humanos empresariales. En esta área, los conocimientos y experiencias de Japón son objeto de una gran expectativa. Está en consideración el posible establecimiento de un Centro Japonés de Desarrollo Humano, como una alternativa de cooperación.

La República de Moldova es el país más pobre de Europa. Para este país, las tareas más importantes son el mejoramiento del nivel de vida de los habitantes y el incremento de la productividad agrícola, que es la industria principal del país. En este momento, son frágiles las bases de operación local para realizar las actividades de cooperación en Moldova; también está muy limitado el monto disponible. Por esta razón, nos enfocamos, sobre todo, en las dos metas antes mencionadas, y combinamos los esquemas de Cooperación Financiera no Reembolsable y de Cooperación Técnica, para lograr proyectos eficientes y eficaces.

Línea del Frente Bosnia y Herzegovina

Apoyar la Confianza en Sí Misma de la Comunidad de la Región de Srebrenica

Desarrollo comunitario que prioriza el punto de vista de la seguridad humana

Impactos del conflicto étnico

En la ciudad de Srebrenica, cerca de la frontera con la República Serbia, vivían numerosos musulmanes (bosniaks) originalmente. Pero con el conflicto étnico que estalló en marzo de 1992, la región fue sitiada por las fuerzas serbias, y se produjeron muchas víctimas hasta fines de agosto de 1995. Por otra parte, a una hora del centro de la ciudad de Srebrenica, está el distrito de Skelani, con una población mayoritariamente serbia. En el año nuevo de 1993, según el calendario ortodoxo serbio, este distrito fue atacado por musulmanes, lo que resultó en una matanza de muchos habitantes.

En el distrito de Skelani, se inició la repatriación de los habitantes en 2002. La reconstrucción después del conflicto está en proceso, respaldada por el reordenamiento de infraestructuras básicas mínimas. Sin embargo, todavía existen muchas familias repatriadas y familias compuestas por mujeres y niños, que no cuentan con el sostén económico del

hogar; estas familias están obligadas a vivir con el material de asistencia, con el pago de pensiones y de becas escolares para los niños. Esta región fue lastimada gravemente por los sucesivos conflictos étnicos, y requiere de apoyos para lograr la reconciliación étnica y la independencia de los damnificados por la guerra.

En busca de una conciliación étnica interrumpida

Para promover la reconciliación étnica en la región y para apoyar a las víctimas de la guerra, la JICA envió a un experto en desarrollo rural a la región en marzo de 2006, e inició un proyecto de desarrollo comunitario basado en la agricultura. El experto trabaja en el reordenamiento del mercado de productos ganaderos, en la producción de alimentos para animales, en el uso común de tractores, en la promoción de la horticultura y de la plantación de árboles frutales, y en el procesamiento de productos agrícolas, a través de una

ONG constituida por musulmanes y serbios, para ayudar, principalmente, a las familias repatriadas y a las familias de mujeres y niños, de los dos grupos étnicos.

El experto apenas acaba de comenzar sus actividades, pero intenta convertirse en un coadyuvador para lograr la paz interrumpida entre los grupos étnicos, mediante el fomento de la comprensión mutua y la colaboración de los habitantes locales.

(Oficina de la JICA en Austria)



En la ceremonia de inauguración del proyecto, se realizaron las entregas de máquinas agrícolas y de plántulas de árboles frutales.



Parte III ● Esfuerzos en las Tareas de Desarrollo

Capítulo 1 Diferentes Enfoques para Cada Tarea de Desarrollo

1 Artículo Especial: Esfuerzos para Alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs)	74
2 Desarrollo Social	76
3 Desarrollo Humano	82
4 Medio Ambiente Global	88
5 Desarrollo Rural	94
6 Desarrollo Económico	100

Capítulo 2 Modalidades de Cooperación

1 Proyecto de Cooperación Técnica	106
2 Capacitación de Becarios en Japón	107
3 Cooperación Financiera no Reembolsable	108
4 Cooperación con Participación Ciudadana	109
5 Programa de Voluntarios	110
6 Apoyo a la Comunidad de Emigrantes y sus Descendientes	112
7 Auxilio de Emergencia para Desastres	113
8 Desarrollo de Recursos Humanos	114
9 Estudios e Investigación	115

Capítulo 3 Evaluación de Proyectos

1 Evaluación	116
2 Seguimiento	119